

# ROTAR • SILO • MULTIPLIO



ARCHIVI VERTICALI | VERTICAL FILING SYSTEMS | ARCHIVOS VERTICALES | SYSTÈMES DE CLASSEMENT VERTICAUX

**ROTAR**

**ICAM**

**ICAM**

**ICAM**



## ROTAR ROTAR ROTAR ROTAR

ROTAR è un sistema di archiviazione verticale ad alta densità costituito da ripiani che scorrono seguendo la direzione di una guida interna. In funzione dell'altezza dei locali si determina il numero di ripiani che l'archivio può contenere, utilizzando al meglio lo spazio disponibile e scegliendo il modello di macchina nel rispetto delle specifiche esigenze di archiviazione. Con ROTAR, l'operatore ha tutto l'archivio a portata di mano: bastano poche operazioni e ciò che cerca gli sarà comodamente messo a disposizione.

ROTAR is a high density, vertical filing system whose carriers rotate around an internal guide. The height of the premises determines the number of carriers the carousel can hold, allowing available space to be used to the full. The height is also important in the choice of model to ensure that the correct version is chosen for the specific filing requirements. ROTAR puts the entire archive at arm's length: just a few simple actions and what you are looking for is made available with ease.

ROTAR es un armario automatizado de alta densidad constituido por bandejas que deslizan siguiendo la dirección de una guía interior. Según la altura de los locales, se determina el número de bandejas que puede contener, utilizando de la mejor manera el espacio disponible y escogiendo el modelo de la máquina en el respeto de las específicas exigencias del archivo. Con ROTAR, el operador tiene todo el archivo al alcance de la mano: bastan pocas operaciones y lo que busca le será puesto cómodamente a disposición.

Le ROTAR est un classeur rotatif vertical à haute densité, composé de plateaux qui se déplacent le long d'une coulisse interne. La quantité de plateaux que le classeur peut contenir est en fonction de la hauteur des locaux. Cette dernière détermine donc le modèle de classeur (défini compte tenu des besoins de chaque client) apte à mieux utiliser l'espace à disposition. Le classeur ROTAR permet à l'opérateur d'avoir tous les documents à portée de main: en effet, à l'appel du plateau, celui-ci se positionne automatiquement à hauteur ergonomique.



## Il funzionamento    Operation    El funcionamiento    Le pilotage

Per le operazioni di prelievo/deposito del materiale d'archivio è sufficiente richiamare il ripiano desiderato digitando il relativo numero sulla tastiera di cui ROTAR è dotato. È anche possibile memorizzare la sequenza dei ripiani più frequentemente utilizzati. Attivata la movimentazione, seguendo la via più breve, il ripiano raggiungerà il vano di consultazione.

For the storage and retrieval of archive material the operator merely recalls the carrier required by entering the appropriate carrier code into the keyboard provided by ROTAR. It is also possible to memorize the numbers of those used most frequently. Once set in motion the carrier takes the shortest possible route to the consultation window.

Para las operaciones de retiro/depósito del material de archivo es suficiente llamar la bandeja deseada tecleando su número relativo. También es posible memorizar la secuencia de las bandejas más frecuentemente utilizadas. Activada la manipulación, siguiendo el camino más breve, la bandeja alcanzará el vano de consulta del ROTAR.

L'accès au matériel classé se fait via le clavier dont est équipé le ROTAR : il suffit d'entrer le numéro correspondant au plateau désiré ou encore de mémoriser la séquence des plateaux les plus fréquemment utilisés. Le plateau se positionnera donc automatiquement dans la baie de consultation en choisissant le chemin le plus court.



## La sicurezza Safety La seguridad La sécurité

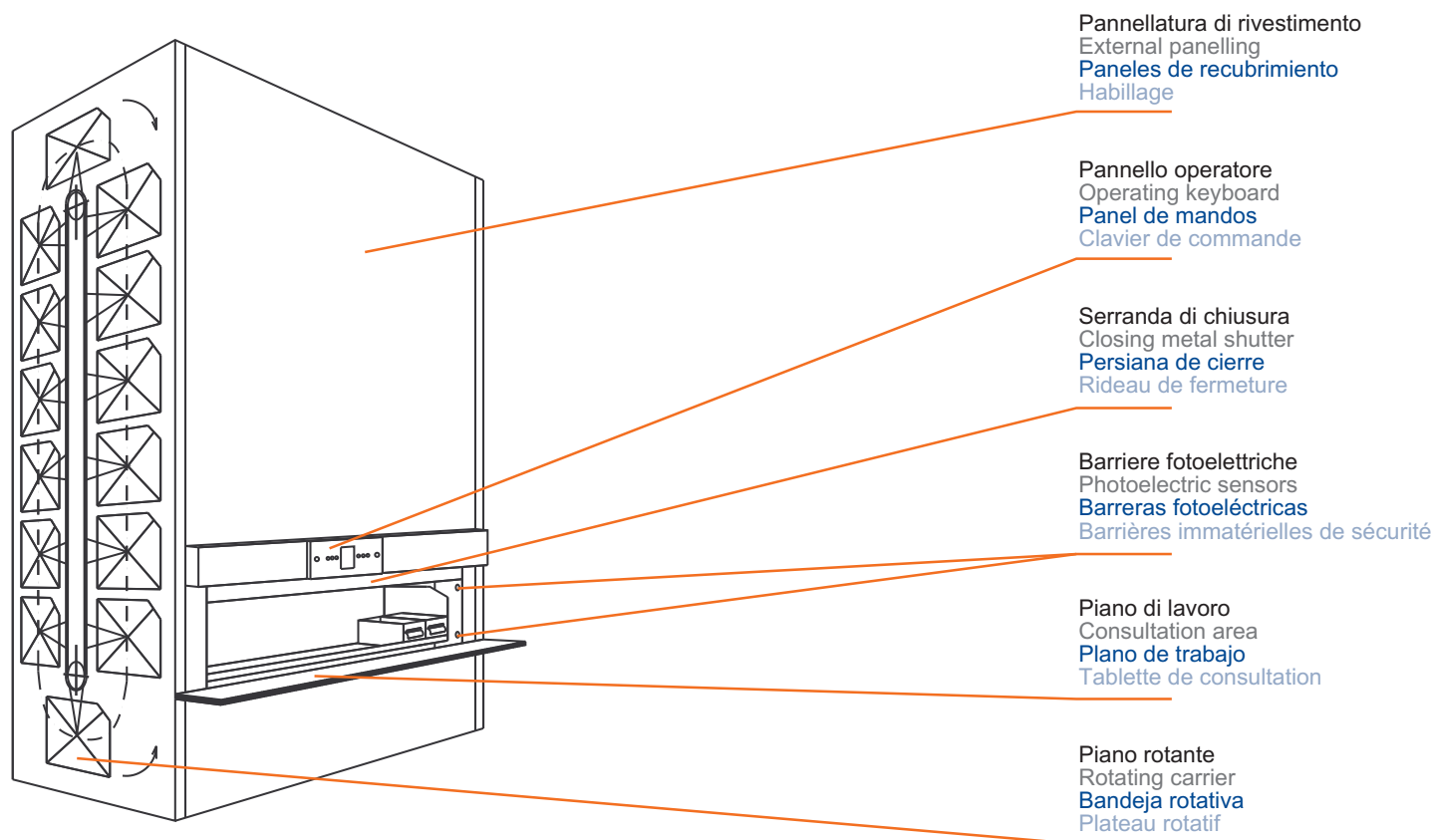
Durante la movimentazione dei ripiani il vano di accesso, sempre illuminato, viene chiuso da un pannello metallico scorrevole per garantire la sicurezza dell'operatore. Lo stesso pannello preserva il materiale archiviato consentendo la sua consultazione solo al personale autorizzato dotato di chiave. La logica del materiale verso l'uomo garantisce la tutela e la massima comodità dell'addetto all'archivio. Due coppie di fotocellule, posizionate sul vano di consultazione, controllano eventuali carichi sporgenti. Infine, in assenza di energia, una manovella consente la movimentazione manuale dei ripiani.

During movement of the carriers the permanently illuminated consultation window is closed off by a sliding metal shutter, which guarantees operator safety. The same panel also ensures that the archived material can only be consulted by authorized, key-holding personnel. Movement of the archive material towards the operator, rather than the operator towards the material, guarantees the protection and maximum comfort of the archive user. Two pairs of sensors, positioned on the consultation window, check that loads do not protrude. Finally, during a power failure a handle mechanism allows manual movement of the carriers.

Durante la manipulación de las bandejas, el vano de acceso, siempre iluminado, está cerrado por un panel metálico corredizo para garantizar la seguridad del operador. El mismo panel preserva el material archivado permitiendo su consulta sólo al personal autorizado dotado de llave. La lógica del material hacia el hombre garantiza la tutela y la máxima comodidad del operador. Dos parejas de fotocélulas, situadas en el vano de consulta, controlan eventuales cargas salientes. Por último, en ausencia de energía, una manivela permite la manipulación manual de las bandejas.

Le classeur ROTAR est équipé d'un rideau métallique de fermeture qui, non seulement protège le matériel rangé mais assure également l'accès aux documents exclusivement au personnel autorisé muni de clé. En outre, à l'appel des plateaux, ce rideau est toujours fermé, assurant ainsi la sécurité de l'opérateur. Un système d'éclairage qui illumine la tablette de consultation est aussi prévu. Le matériel qui vient vers l'homme garantit donc la sécurité et l'ergonomie de l'utilisateur du classeur. Deux paires de cellules photoélectriques formant barrière de sécurité, placées sur la baie de consultation, contrôlent que les charges ne débordent. Enfin, en absence d'énergie, une manivelle permet de déplacer les plateaux manuellement.



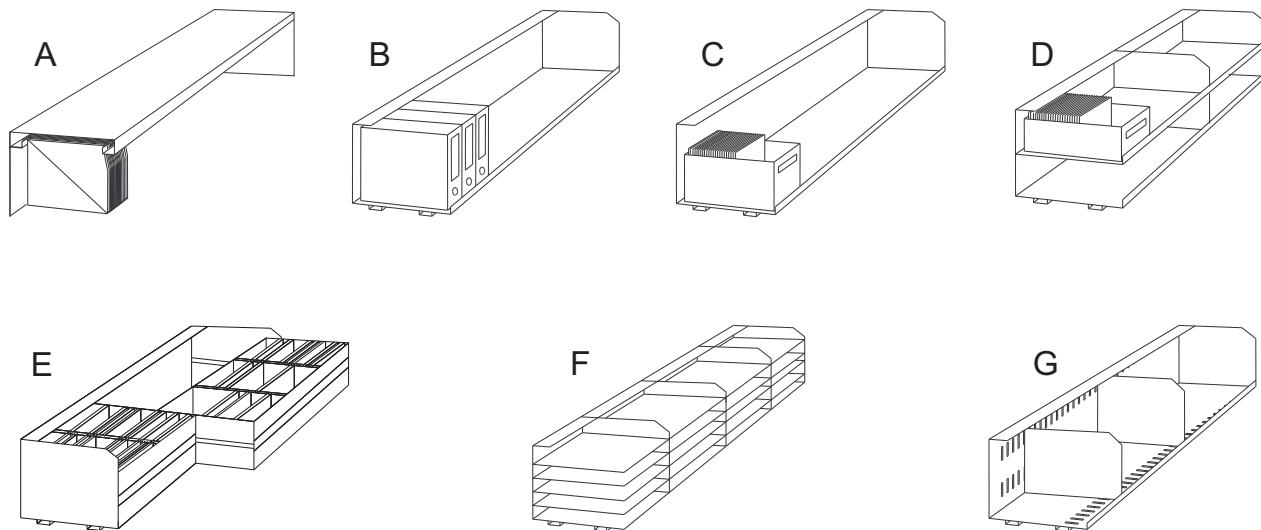


I dati tecnici Technical data Datos técnicos Données techniques

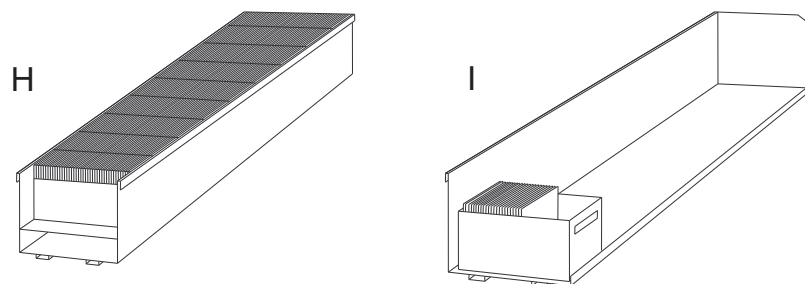
serie	series	series	séries	Rotar 80	Rotar 180	Rotar 300
ripiano	carrier	bandeja	plateau			
portata (kg)	load capacity (kg)	capacidad (kg)	capacité de charge (kg)	100	120	150
larghezza (mm)	width (mm)	anchura (mm)	largeur (mm)	1100 / 1550 / 2200	2200 / 2500 / 2900	2200 / 2500 / 2900
profondità (mm)	depth (mm)	profundidad (mm)	profondeur (mm)	300 / 347	310 / 360 / 420	310 / 360 / 420
altezza (mm)	height (mm)	altura (mm)	hauteur (mm)	220 / 270	260 / 370	260 / 370
quantità	quantity	cantidad	quantité	6 - 8	10 - 18	16 - 35
archivo	archiving system	archivo	classeur			
portata (kg)	load capacity (kg)	capacidad (kg)	capacité de charge (kg)	800	1800	3000
larghezza (mm)	width (mm)	anchura (mm)	largeur (mm)	1532 / 1982 / 2632	2724 / 3024 / 3424	2660 / 2960 / 3360
profondità (mm)	depth (mm)	profundidad (mm)	profondeur (mm)	1110	1176	1266
altezza (mm)	height (mm)	altura (mm)	hauteur (mm)	1580	2210 - 3600	3100 - 5800

**La tipologia dei ripiani** Different types of carriers **Las tipologías de bandejas** Les différents types de plateaux

Per archivi For vertical carousels **Para archivos** Pour armoires de classement



Per schedari For filing cabinets **Para ficheros** Pour armoires à fichiers



## Le applicazioni    Application    Las aplicaciones    Les applications

Gli archivi ROTAR permettono di conservare schede, fascicoli, registri, cartelle sospese, faldoni ed ogni altro tipo di documento. Il tutto risulta più semplice e comodo attrezzando i ripiani con gli accessori disponibili: separatori, cassette estraibili su guide telescopiche, contenitori asportabili, interpiani, ecc... La rapidità e comodità di accesso all'archivio rende ROTAR la scelta ideale per l'archiviazione d'ufficio.

ROTAR archives are designed for the filing of index cards, files, registers, hanging files, box files and all other types of documents. The whole process becomes even simpler when the carriers are equipped with optional accessories such as vertical and horizontal separators, pull out drawers on telescopic runners and removable containers. Speed and ease of access make ROTAR the ideal choice for office filing.



Los armarios ROTAR permiten conservar fichas, fascículos, registros, carpetas colgadas, y cualquier otro tipo de documento. Todo resultará más simple y cómodo equipando las bandejas con los accesorios disponibles: separadores, cajones extraíbles sobre guías telescópicas, contenedores extirpables, entreplanos, etc.... La rapidez y la comodidad de acceso al armario hacen de ROTAR la elección ideal para su colocación en los despachos.

Les classeurs ROTAR sont aptes au rangement de fiches, de dossiers, de registres, de dossiers suspendus, de fardes et de tout autre genre de document. Les plateaux peuvent être aménagés avec différents types d'accessoires comme des séparateurs, des tiroirs sur coulisses télescopiques, des bacs amovibles, des intercalaires, etc.... L'accès au classeur, rapide et simple, fait de ROTAR la solution idéale pour le classement de bureaux.



## SILO SILO SILO SILO

Nei casi in cui l'archiviazione dispone di locali più ampi ed alti oltre 5 metri è preferibile l'uso dei sistemi SILO. Gli archivi verticali traslanti movimentano ogni volta solo il vassoio richiesto, riuscendo in tal modo a raggiungere più velocemente altezze elevate (fino a 15 metri). Sono dotati di un elevato numero di vassoi, di una grande varietà di dimensioni e di diverse possibilità di attrezzaggio. La capacità e la flessibilità d'uso rendono SILO la naturale evoluzione degli archivi ROTAR nei casi di elevato fabbisogno di archiviazione o di grande variabilità volumetrica del materiale da archiviare.

Where there are more than 5 metres of available height, SILO responds perfectly to your needs. Vertical lift systems only move the specific tray requested and are therefore able to reach higher levels more quickly (up to 15 metres). They can contain a large number of trays of many different dimensions all of which can be fitted out as desired. Filing capacity and flexibility of use make SILO the obvious next step when there is both more material to file and greater variability in its dimensions.

En caso de que el archivo cuente con locales más amplios y altos más de 5 metros, es preferible el uso de los sistemas SILO. Los archivos verticales con bandejas trasladables mueven cada vez sólo la bandeja requerida, logrando en tal modo alcanzar más rápidamente alturas elevadas (hasta 15 metros). Están dotados de un número elevado de bandejas, de una gran variedad de tamaños y muchas posibilidades de equipamiento. La capacidad y la flexibilidad de su uso hacen de SILO la natural evolución de los archivos ROTAR en los casos de elevada exigencia de archivo o gran variabilidad volumétrica del material que debe ser archivado.

Lorsque l'on dispose de vastes locaux ayant une hauteur supérieure à 5 mètres, il est préférable de choisir un classeur SILO. Contrairement aux classeurs ROTAR, les SILO déplacent uniquement le plateau désiré, ce qui permet d'atteindre plus rapidement les emplacements se trouvant à hauteurs élevées (jusqu'à 15 mètres). Ils sont en outre dotés d'une énorme quantité de plateaux ayant des dimensions très variables et divers aménagements possibles. La capacité de classement et la flexibilité d'utilisation du SILO font de ce classeur la naturelle évolution des ROTAR là où l'on nécessite un classement à haute densité ou encore là où les volumes de classement sont plutôt variables.





## MULTIPLIO MULTIPLIO MULTIPLIO MULTIPLIO

MULTIPLIO è un archivio automatico che movimentata contenitori dalle dimensioni di base standard (mm 400 x 600). Simile al SILO per capacità di archiviazione e sfruttamento dello spazio in verticale, si differenzia per la sua estrema rapidità e per la cura dei materiali in esso archiviati, dato che viene movimentato un solo contenitore alla volta. Quest'ultimo, per forma e dimensione, è indicato per l'archiviazione di materiale sfuso (come ad esempio i reperti archeologici) o altamente riservato. Infatti il software di gestione di cui MULTIPLIO è dotato consente di gestire gli accessi all'archivio tramite l'inserimento di password.

MULTIPLIO is an automatic filing system with containers of standard dimensions (400 x 600 mm). Although similar to SILO with regards to filing capacity and utilization of vertical height, its increased speed and careful handling of archive material sets it apart: only one container at a time is moved which makes it the perfect solution for loose material (such as archaeological finds) or highly confidential documents. The management software also offers the possibility of restricting access to the archive by requesting the insertion of a password.

MULTIPLIO es un archivo automático que manipula contenedores con dimensiones de base estándar (mm 400 x 600). Parecido a SILO por capacidad de archivo y explotación del espacio en vertical, se distingue por su extrema rapidez y por la cura de los materiales archivados, ya que se manipula sólo un contenedor a la vez. Este último, por forma y tamaño, es indicado tanto para el archivo de material a granel (como por ejemplo los restos arqueológicos) como de material sumamente reservado. El software de gestión del cual MULTIPLIO está dotado, permite administrar los accesos al archivo a través la inserción de una contraseña.

Le MULTIPLIO est un classeur automatique dont les bacs qu'il contient ont des dimensions standard (Lxl) de 600x400 mm. Sa capacité de classement et l'exploitation de l'espace en vertical le rend assez similaire au SILO. Néanmoins, il diffère de ce dernier par l'extrême rapidité avec laquelle il déplace les bacs en plastique et par le soin du matériel rangé (dû au fait qu'il ne déplace qu'un seul bac à la fois). La forme et la dimension de ce bac le rendent idéal pour le rangement de petites pièces (comme par exemple les pièces archéologiques). En présence de matériel réservé, le logiciel de gestion dont est pourvu le MULTIPLIO permet de gérer les accès au classeur en entrant un mot de passe.





## I vantaggi   The advantages   **Las ventajas**   Les avantages

**Elevato utilizzo dello spazio verticale** - in piccole superfici è possibile raggiungere grandi capacità di archiviazione sfruttando al massimo l'altezza dei locali  
**Protezione dalla polvere** - il sistema di chiusura integrale dell'archivio protegge il materiale dalla polvere consentendo una migliore conservazione dei documenti

**Accessi selezionati** - con la chiusura totale di ogni macchina, solo chi è autorizzato può accedere all'archivio

**Ergonomia** - la movimentazione del materiale verso il vano ad altezza d'uomo offre la massima comodità operativa

**Grande flessibilità d'uso** - attraverso l'impiego di vari tipi di accessori, l'archivio verticale si adatta facilmente a qualunque tipo di materiale e modalità di archiviazione

**Full use of vertical space** - in a small footprint area it is possible to provide high filing capacity by exploiting the available height of the premises

**Dust protection** - the closing system protects archive material from dust ensuring better document conservation

**Controlled access** - with its integrated locking system, only authorised persons may access the archive

**Ergonomic accessibility** - movement of the material to the waist-height consultation window provides maximum operator comfort

**Great flexibility of use** - various types of accessories mean that vertical filing can easily be adapted to whatever type of material or method of filing



**Elevada explotación del espacio vertical** - en pequeñas superficies es posible alcanzar grandes capacidades de archivo aprovechando al máximo la altura de los locales

**Protección contra el polvo** - el sistema de cierre integral del archivo protege el material del polvo, permitiendo una mejor conservación de los documentos

**Accesos seleccionados** - con el cierre total de cada máquina, sólo quien está autorizado puede acceder al archivo

**Ergonomía** - la manipulación del material hacia el vano a altura de hombre, ofrece la máxima comodidad operativa

**Gran flexibilidad de uso** - para el uso de varios tipos de accesorios, el archivo vertical se adapta fácilmente a cualquier tipo de material y modalidad de archivo

**Exploitation maximale des hauteurs** - dans le cas de petites superficies, il est possible d'atteindre de grandes capacités de classement en exploitant au maximum la hauteur des locaux

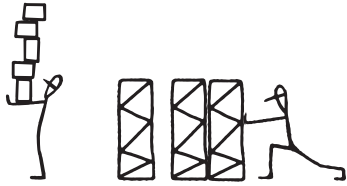
**Protection contre la poussière** - le système de fermeture intégrale des classeurs protège le matériel de la poussière, consentant ainsi une meilleure conservation des documents

**Sélection des accès** - avec la fermeture totale de chaque classeur, seul le personnel autorisé peut y avoir accès

**Ergonomie** - le matériel qui se déplace vers la baie de consultation et qui arrive à hauteur d'homme facilite extrêmement la consultation

**Grande flexibilité d'utilisation** - grâce aux différents types d'accessoires, le classeur vertical s'adapte facilement à tout genre de matériel et de modalité de classement





MAGAZZINI E ARCHIVI AUTOMATICI  
AUTOMATIC STORAGE AND FILING SYSTEMS  
ALMACENES Y ARCHIVOS AUTOMÁTICOS  
SYSTÈMES DE STOCKAGE ET DE RANGEMENT AUTOMATIQUES

**ICAM**  
intelligent space solutions

ICAM srl  
S.P. 237 delle Grotte  
70017 Putignano (BA) ITALY  
Tel. +39.080.4911377 - Fax +39.080.4911529

icam@icamsrl.it

[www.icamsrl.it](http://www.icamsrl.it)

